

Document: EB 2012/LOT/P.1/Rev.1  
Date: 1 April 2012  
Distribution: Public  
Original: English

A



تمكين السكان الريفيين الفقراء  
من التغلب على الفقر

تقرير رئيس الصندوق

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية باراغواي من أجل

مشروع إدماج الزراعة الأسرية في سلاسل

القيمة (*Paraguay Inclusivo*)

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية

رقم الهاتف: +39 06 5459 2374

البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

**Paolo Silveri**

مدير البرنامج القطري

رقم الهاتف: +39 06 5459 2409

البريد الإلكتروني: [p.silveri@ifad.org](mailto:p.silveri@ifad.org)

للموافقة

## المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	<b>أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي</b>
1	ألف - التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر
3	باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج
4	<b>ثانيا - وصف المشروع</b>
4	ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
6	باء - الهدف الإنمائي للمشروع
6	جيم - المكونات/النتائج
8	<b>ثالثا - تنفيذ المشروع</b>
8	ألف - النهج
8	باء - الإطار التنظيمي
9	جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
9	دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير
10	هاء - الإشراف
10	<b>رابعا - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده</b>
10	ألف - تكاليف المشروع
10	باء - تمويل المشروع
10	جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
11	دال - الاستدامة
11	هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
11	<b>خامسا - الاعتبارات المؤسسية</b>
11	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
12	باء - المواءمة والتنسيق
12	جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

12

دال - الانخراط السياسي

12

سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

13

سابعا - التوصية

14

**الملحق**

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

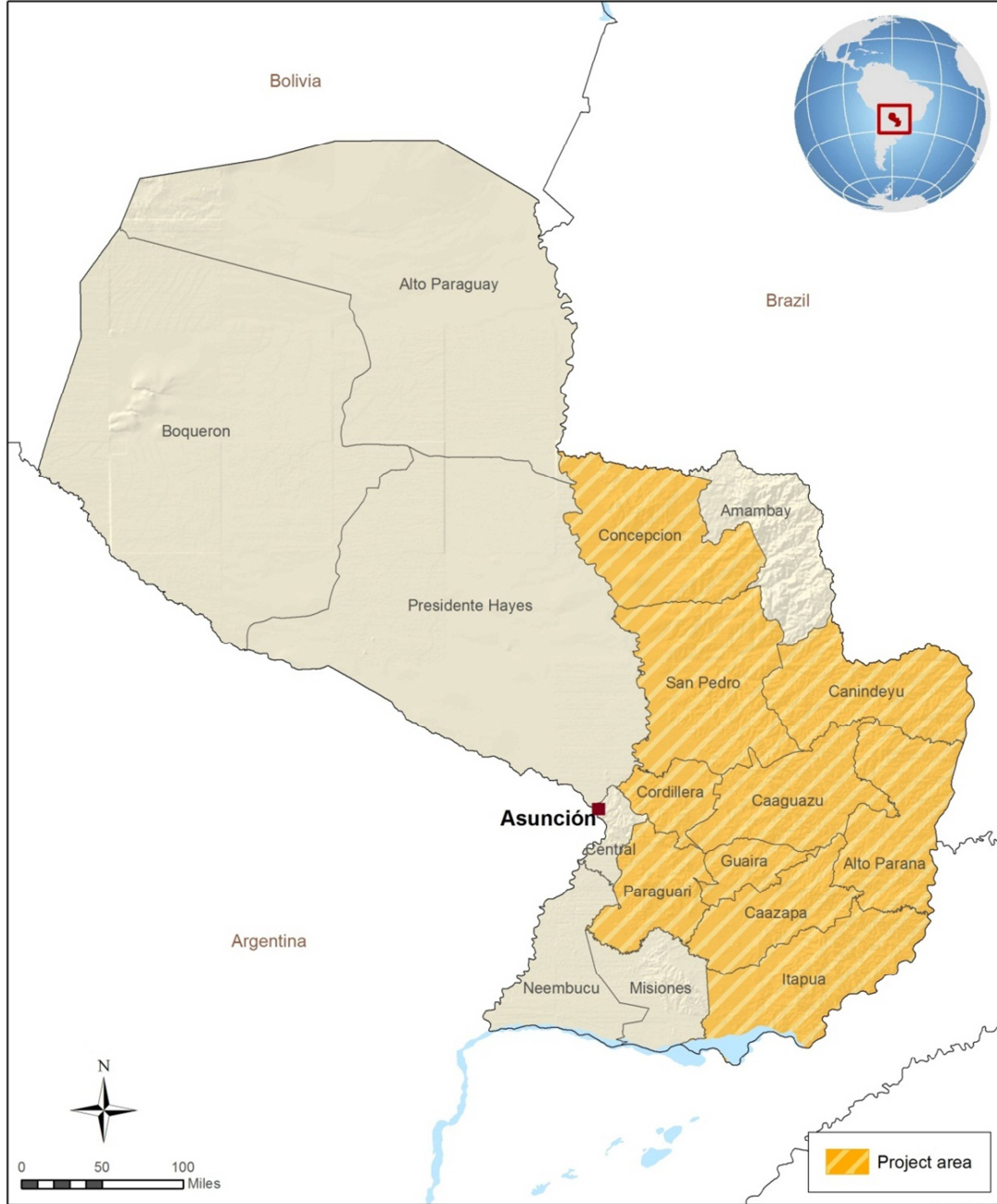
**الذيل**

الإطار المنطقي

## خريطة منطقة المشروع

### جمهورية باراغواي

مشروع إدماج الزراعة الأسرية في سلاسل القيمة (Paraguay Inclusivo)



24-11-2011

إن التسميات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتقسيم الحدود أو التخوم أو السلطات المختصة بها.  
المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## جمهورية باراغواي

### مشروع إدماج الزراعة الأسرية في سلاسل القيمة (Paraguay Inclusivo)

#### موجز التمويل

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية	المؤسسة المبادرة:
جمهورية باراغواي	المقترض:
وزارة الزراعة	الوكالة المنفذة:
25.8 مليون دولار أمريكي	التكلفة الكلية للمشروع:
قرض: 6.5 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 10 ملايين دولار أمريكي تقريباً)	قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:
مدة القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 3 سنوات، ويتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة المرجعي السنوي كما يحدده الصندوق كل ستة أشهر	شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:
كيانات القطاع الخاص والمؤسسات المالية	الجهات المشاركة في التمويل:
كيانات القطاع الخاص: 3.8 مليون دولار أمريكي	قيمة التمويل المشترك:
المؤسسات المالية: 5.2 مليون دولار أمريكي	شروط التمويل المشترك:
عادية	مساهمة المقترض:
3.5 مليون دولار أمريكي	مساهمة المستفيدين:
3.3 مليون دولار أمريكي	المؤسسة المكلفة بالتقدير:
الصندوق	

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التوصية الخاصة بالتمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية باراغواي من أجل مشروع إدماج الزراعة الأسرية في سلاسل القيمة (*Paraguay Inclusivo*) على النحو الوارد في الفقرة 50.

## قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية باراغواي من أجل مشروع إدماج الزراعة الأسرية في سلاسل القيمة (*Paraguay Inclusivo*)

### أولا - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف - التنمية القطرية والريفية و سياق الفقر

- 1 - **السياق الاقتصادي.** تعتبر باراغواي بلدا من بلدان الدخل المتوسط المنخفض، حيث بلغ الدخل الوطني الإجمالي للفرد الواحد بما يعادل 2 710 دولارات أمريكية عام 2010 (البنك الدولي)، ويصل تعداد السكان إلى 7 ملايين نسمة. وتشير التقديرات إلى أن 97 بالمائة من السكان يتمركزون في الإقليم الشرقي الذي يشغل 40 بالمائة من المساحة السطحية الإجمالية للبلاد وقدرها 406 000 كم<sup>2</sup>. وتعد البيئة الاقتصادية والسياسية الحالية في باراغواي مشجعة، ويعود الفضل في ذلك إلى حد كبير إلى النمو الاقتصادي المتجدد، بالإضافة إلى التغييرات الكبيرة في النماذج السياسية مع زيادة الاستثمارات العامة وخلق فرص العمل والإنفاق العام على البرامج الرامية إلى الحد من الفقر، مثل برامج التحويلات النقدية المشروطة.
- 2 - من الناحية التقليدية، كان الاقتصاد في باراغواي يعتمد إلى حد كبير على القطاع الأولي، إذ نما عام 2010 بحدود 14.5 في المائة، ويعود السبب في ذلك أساساً إلى الطلب المرتفع على المنتجات الزراعية والحيوانية، ولكن أيضاً إلى الأسعار الدولية المرتفعة للسلع. وكانت محركات النمو الرئيسية في هذا القطاع هي الصويا والحبوب مثل القمح والذرة، والإنتاج الحيواني وخاصة لحوم الأبقار. كذلك يتصف هذا القطاع بتمركز يتزايد باستمرار للأراضي في أيدي قلة من المزارعين على نطاق واسع على الرغم من أن 91 بالمائة من جميع الحيازات ما زالت في أيدي المزارعين على نطاق صغير الذين يملكون أقل من 50 هكتارا (83 بالمائة منهم يملكون أقل من 20 هكتارا). وكان إسهام الزراعة الأسرية على نطاق صغير كبيرا إلا أن استفادتها بقيت محدودة من النمو العام الذي شهده هذا القطاع.
- 3 - **الفقر.** يتسم البلد بمستويات عالية من انعدام المساواة حيث يعيش 18.8 بالمائة من السكان في فقر مدقع (2009) وحوالي 35 بالمائة منهم دون خط الفقر. ومع أن الفقر قد تراجع في المناطق الحضرية على مدى السنوات القليلة الماضية، إلا أنه ما زال منتشرا في المناطق الريفية. وفي عام 2010 كان 50 بالمائة من السكان الريفيين (1.3 مليون من سكان باراغواي) يعيشون في ظروف الفقر، وحوالي 60 بالمائة منهم في فقر مدقع. ويؤثر الفقر الريفي على وجه الخصوص على النساء والمزارعين الأسريين والسكان الأصليين.

وأما الأسباب الرئيسية لاستمرار الفقر فتتضمن: (1) الصعوبات التي يعاني منها مزارعو الزراعة الأسرية الفقراء في الوصول إلى الأسواق؛ (2) تدهور الموارد الطبيعية وفقدان خصوبة التربة؛ (3) الافتقار إلى التنظيم الاجتماعي في المجتمعات الريفية؛ (4) نقص التكنولوجيات الملائمة وما يترافق معها من ضعف المساعدة التقنية؛ (5) عدم كفاية الأصول المنتجة على مستوى المزرعة؛ (6) رداءة فرص الوصول إلى الخدمات المالية؛ (7) غياب السلع والخدمات العامة الضرورية؛ (8) ارتفاع مستوى الاعتماد على الزراعة التجارية والأعمال الزراعية؛ (9) صعوبة الحصول على الأراضي.

4 - **الزراعة الأسرية.** وعلى الرغم من هذه الصعوبات والمعوقات إلا أن الزراعة الأسرية تسهم بصورة كبيرة في توفير المنتجات الغذائية. إلا أن هذا الإسهام يبقى قاصراً بصورة كبيرة عن تحقيق إمكانيات قطاع الزراعة الأسرية هذه. وتشير التوجهات الحالية في هذا القطاع إلى أن حصة الزراعة الأسرية وتحقيق إمكانياتها يتعرضان لتهديد متزايد بسبب تضافر عدة عوامل تزيد إمكانيات حصول تدهور أكبر ما لم تتخذ الإجراءات التصحيحية. إذ يمثل توسع الزراعة التجارية المستندة إلى الصويا والذي يعتبر إلى حد كبير نتيجة لزيادة الاستثمارات الأجنبية (البرازيل والأرجنتين) تهديداً متنامياً لتوفر الأراضي للزراعة الأسرية صغيرة النطاق. إضافة إلى ذلك فإن تقليص عدد المزارع الأسرية، وخاصة المزارع الأصغر، يعود إلى عدة عوامل، منها: (1) تدهور خصوبة التربة الذي يعود على الغالب إلى عدم كفاية العناية بها؛ (2) تراجع إنتاجية المحاصيل النقدية التقليدية (القطن على سبيل المثال)؛ (3) فقدان الدخل الأسري؛ (4) حاجة أولئك الذين يتأسسون أسرهم للسعي إلى الحصول على فرص للعمل خارج المزرعة؛ (5) تراجع إنتاج المواد الغذائية للاستهلاك في المزرعة؛ (6) تدهور القيمة التغذوية لإنتاج الأغذية؛ (7) تدهور وإهمال المزارع (مما يؤدي في بعض الأحيان إلى التخلي عنها).

5 - **السكان الأصليون.** يشير إحصاء الأسر من السكان الأصليين إلى أن إجمالي تعداد السكان الأصليين يصل إلى 108 000 أسرة (أي 1.7 بالمائة من إجمالي تعداد سكان باراغواي)؛ وتقل أعمار 58 بالمائة من السكان الأصليين عن 18 سنة. ويتصف السكان الأصليون بتعرضهم للاستبعاد الاقتصادي والاجتماعي وارتفاع معدل الوفيات بأكثر من ثلاث مرات عن الوسطي الوطني، وبسوء التغذية المزمن الذي يزيد مرتين عن الوسطي الوطني بين الأطفال دون سن الخامسة. ولا يتمتع السكان الأصليون إلا بوصول محدود إلى الأراضي وهم ينخرطون أساساً في أنشطة الكفاف وفي العمالة غير الرسمية.

6 - **النساء الريفيات والشباب.** تعتبر النساء الريفيات من بين أكثر فقراء البلاد عرضة للمخاطر. ومن بين أولئك الذين يعيشون في فقر مدقع، تشكل النساء ممن يتأسسن أسرهن 34.2 بالمائة. وينجم هذا الوضع عن عدة عوامل مثل المستوى المتدني لمشاركة النساء والافتقار إلى الاعتراف بدورهن المحتمل ضمن المجتمعات والمنظمات، ومحدودية الوصول إلى الخدمات العامة والأراضي، وارتفاع تفشي وجود أسر يرعاها أحد الوالدين، وذلك بسبب الغياب المتكرر للرجال الذين يعملون في المزرعة. وتؤدي كل هذه العوامل إلى انخفاض الدخل ومحدودية الفرص المتاحة للنساء الريفيات. ويميل السكان الأصغر سناً إلى الهجرة إلى المدن بسبب الافتقار إلى فرص العمالة في المناطق الريفية

7 - **البيئة.** نتيجة لعقود عديدة من السياسات والممارسات التي جانبها الصواب فإن الوضع البيئي في باراغواي في مرحلة دقيقة. فالاستغلال المفرط والعشوائي للأخشاب القيمة وما يترافق معه من إزالة وقطع الغابات

للاستمرار في توسيع الزراعة على التربة والنظم الزراعية الإيكولوجية الهشة هو السبب وراء معظم هذا التدهور. وقد أسهم التوسع الكبير في زراعة الصويا في السنوات الأخيرة إلى حد كبير في قطع الغابات وتآكل التربة، مع فقدان كبير لبنية التربة وخصوبتها. إضافة إلى ذلك فإن المؤشرات على تغير المناخ تتزايد، وعلى سبيل المثال يؤثر تواتر ومدى الظواهر غير الاعتيادية مثل موجات الجفاف والأمطار الغزيرة وزيادة درجات الحرارة الأسر الريفية الفقيرة الضعيفة أكثر من غيرها. وتستلهم استراتيجية الصندوق من الحاجة للتطرق للتهديدات المتزايدة الرئيسية التي تتعرض لها البيئة التي تعمل ضمنها الزراعة الأسرية والناجمة أساساً عن تغير المناخ وتآكل التربة وإزالة الغابات وفقدان خصوبة التربة وزيادة الضغوط على الأراضي.

## باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

8 - استراتيجية الحكومة. في السنوات الأخيرة، بدأت الحكومة بسلسلة من الخطوات والإجراءات الإنمائية الاستراتيجية المصممة للتفرغ لبعض أكثر المشاكل الهيكلية دقة مما تواجهه البلد، وتوفير إطار جديد مفض إلى التنمية يتسم بتوزيع أفضل بين جميع السكان. وفي 2008-2009 شرعت الحكومة باستراتيجية تستند إلى إجراءات لمواجهة التقلبات الدولية مصممة لحث الاستثمارات العامة وتوليد فرص العمل وزيادة الإنفاق العام الموجه نحو السكان الفقراء والمهمشين من خلال البرامج الاجتماعية والتحويلات النقدية المشروطة. وعلى سبيل المثال، انطوت التنمية العامة الاجتماعية والسياساتية (2010-2020) على أربعة أهداف هي: (1) تحسين نوعية حياة السكان من خلال تطوير وتعزيز الخدمات العامة؛ (2) دعم الإدماج الاجتماعي والسياسي والثقافي لأكثر شرائح السكان عرضة للمخاطر؛ (3) تشجيع وتطوير الظروف التي تمكن من النمو الاقتصادي دون استبعاد؛ (4) تصميم وتنفيذ إطار مؤسسي جديد لتعزيز كفاءة الاستثمارات الاجتماعية. وتشير السياسة إلى الإصلاح الزراعي كواحد من الأدوات الرئيسية لتطوير المجتمعات الريفية، وتحسين العدالة الاجتماعية وإعادة توزيع الثروة. كما أنها تنبئ بالزراعة الأسرية أدواراً رئيسية كقطاع اقتصادي اجتماعي في التنمية الريفية المتوازنة التي تتضمن الأمن الغذائي.

9 - تحدد الخطة الاستراتيجية الاقتصادية الاجتماعية (2008-2013) الأهداف الاستراتيجية في مجالات الاقتصاد الصغرى والتسويق وإدارة القطاع العام واللامركزية والخدمات الصحية والتعليمية العامة ومحاربة الفقر المدقع. وتعطي الأولوية للأنشطة التالية: (1) تحفيز تنمية سلاسل القيمة؛ (2) إيجاد سجل وطني للزراعة الأسرية؛ (3) الترويج لمنظمات المزارعين؛ (4) ضمان المساعدة المالية وتوفير الموارد لتوسيع الخدمات المالية للزراعة الأسرية.

10 - وعلى هذه الخلفية، فقد أعدت وزارة الزراعة إطار عمل زراعي استراتيجي يركز على تنمية المجالات الأربعة: (1) الزراعة الأسرية والأمن الغذائي؛ (2) التنافسية المستندة إلى الاستثمارات لزيادة رأس المال الاجتماعي والبشري؛ (3) الطاقة الزراعية من خلال الكتلة الحيوية والوقود الحيوي؛ (4) الثروة الحيوانية وتربية الحيوانات على نطاق صغير.



- 11 - **استراتيجية الحد من الفقر.** يعد برنامج التحويلات النقدية المشروطة البرنامج الحكومي الرئيسي لمحاربة الفقر في باراغواي، وهو البرنامج المعروف بـ *Tekoporá* الذي تضطلع بالمسؤولية عنه أمانة الإجراءات الاجتماعية. ويهدف هذا البرنامج إلى كسر استمرارية الفقر من خلال تنفيذ أنشطة التحويلات النقدية والدعم الأسري والاجتماعي. وهو يركز أساساً على الأسر في أوضاع الفقر المدقع في المناطق الريفية والحضرية، ويسعى إلى تحسين الوصول إلى الصحة والتعليم والأمن الغذائي للأطفال والنساء الحوامل والمسنين ومجتمعات الشعوب الأصلية والمعوقين. وحتى تاريخه استفادت حوالي 120 000 أسرة (منهم 5 000 أسرة من أسر الشعوب الأصلية) من هذا البرنامج. وتشير التقديرات إلى أن ميزانية البرنامج ستصل عام 2012 إلى 23 مليون دولار أمريكي.
- 12 - **استراتيجية الصندوق.** تتفق استراتيجية المشروع المقترح بصورة كاملة مع الإطار الاستراتيجي للصندوق للفترة 2011-2015، وقد تمت صياغتها من خلال حوار جارٍ بين الصندوق والحكومة (وزارة الزراعة ووزارة المالية والديوان الاجتماعي). وتوسع هذه العملية الجديدة وتحدت تركيز برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الذي يشير إلى "تمكين الرجال والنساء في المناطق الريفية فيما يتعلق بتحسين دخلهم وأمن أسرهم الغذائي" مع هدف محوري يتمثل في "تحسين وصولهم إلى الموارد والفرص بالإضافة إلى تعزيز معارفهم العلمية وقدراتهم التنظيمية بحيث يتمكنون من اقتناص الفوائد من أفضل الفرص المتاحة".
- 13 - وعلى وجه الإجمال، تتضافر استراتيجية الحكومة وخططها وسياساتها لتشكيل إطاراً شاملاً وابتكارياً للسعي لتحقيق الهدف الأساسي المتمثل في الحد المستدام من الفقر الريفي من خلال: (1) رؤية برنامجية جيدة الصياغة تتصف بمنظور وطني؛ (2) إيلاء الأولوية في الدعم للزراعة الأسرية التي تتمتع بإمكانيات الوصول إلى الأسواق والاندماج في سلاسل القيمة؛ (3) تحسين خدمات المساعدة التقنية؛ (4) الوصول إلى رأس المال والخدمات المالية؛ (5) تعزيز منظمات الزراعة الأسرية ومنظمات السكان الريفيين الفقراء؛ (6) تعميق الحوار السياساتي. وقد طلبت الحكومة من الصندوق المساهمة في تحقيق هذه الأهداف مما يعكس اعترافها بخبرة الصندوق والقيمة التي يضيفها في مجالات التنمية الريفية والحد من الفقر من وجهة الحوار السياساتي ووجهة النظر التشغيلية على حد سواء. ويتوقع أن يقوم الصندوق بلعب دور هام في رفق جهود شركاء آخرين والتعاون معهم في القطاع الزراعي والريفي في باراغواي مركزاً على الأسر الريفية الفقيرة التي تتمتع بإمكانيات التنمية الاقتصادية.

## ثانياً - وصف المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

- 14 - **المنظور الجغرافي للمشروع.** تشمل منطقة المشروع على جميع المقاطعات في الإقليم الشرقي في باراغواي حيث يعيش 97 بالمائة من سكان البلاد، وتتمركز جميع المزارع الأسرية عملياً. وتضم هذه المنطقة منطقة مشروع يموله الصندوق باسم مشروع تمكين منظمات فقراء الريف وتنسيق مشروع الاستثمارات وتوسعها. وقد يتم تنفيذ بعض خطط الأعمال الأخرى في الإقليم الغربي من البلاد، في مناطق تتطابق مع أهداف المشروع ومع تركيزه ومعايير الاختيار التي يتبعها، مع عدم اعتراض الصندوق المسبق عليها.

15 - ويركز المشروع في الإقليم الشرقي على "مناطق نفوذ" محددة أو "مناطق إمدادات" لسلاسل القيمة التي تم تحديدها كمناطق تتمتع بأولوية حيث يتضافر وجود ما يلي: (1) المزارعون من أصحاب الحيازات الصغيرة الراغبون في المشاركة؛ (2) الصناعات أو المصدرون الذين يتمتعون بفرص الوصول لأسواق تتسع وبرغبة في زيادة عدد الموردين من السكان المستهدفين؛ (3) البنى الأساسية، وبخاصة الطرق الريفية، المفضية إلى تنمية سلاسل القيمة.

16 - **السكان المستهدفون.** يتضمن السكان المستهدفون الأسر (النساء والرجال والشباب والسكان الأصليين) التي تعيش في ظروف الفقر المدقع والمنظمة حول أنشطة إنتاجية محددة والمنضوية تحت منظمات اجتماعية والتي تتمتع بإمكانية الاندماج في سلاسل القيمة المنتجة. وينقسم السكان المستهدفون إلى ثلاث مجموعات هي: (1) صغار المزارعين الأسريين الذين يرتبطون بصورة رسمية أو بصورة أخرى بالأسواق؛ (2) المجموعات الضعيفة بما في ذلك المزارعين المعتمدين والمستفيدين من برنامج التحويلات النقدية المشروطة والنساء اللواتي يتراسن أسرهن والشباب؛ (3) مجتمعات الشعوب الأصلية. ولكل من هذه المجموعات، يوفر المشروع استراتيجية تدخل متميزة. وسيلبي المشروع احتياجات السكان المستهدفين من خلال منظمات المجتمع المدني الخاصة بهم. وفيما يتعلق بالدخل الأسري فقد تم وضع الحد الأعلى للإدراج ضمن السكان المستهدفين بما يعادل تقريبا مرتين مستوى خط الفقر الحالي.

17 - وفقا للإحصاء الزراعي الوطني لعام 2008، تحتل أكثر من 280 000 مزرعة ما يعادل 13.8 مليون هكتار من هذا الإقليم. ومن بين هذه المزارع فإن 217 000 مزرعة منها ( 78 بالمائة) هي مزارع أسرية لا تتعدى العشرين هكتار لكل منها. وهي تحتل 1.4 مليون هكتار وتمثل السكان المستهدفين الرئيسيين للمشروع. ومن بين هذه المزارع لا يتجاوز حجم 165 000 مزرعة (76 بالمائة) العشرة هكتارات (أي بوسطي قدره 3.5 هكتار لكل منها)، في حين تتراوح 52 000 مزرعة (24 بالمائة منها) بين 10 هكتارات و20 هكتارا. وتمتلك المحاصيل الرئيسية في الكسافا والذرة والسمسم وقصب السكر مع بعض الصويا و/أو القطن. وتمتلك الحيازات الأصغر حوالي 3.5 رأس من الأبقار بالمتوسط، في حين تمتلك الحيازات الأكبر حوالي 7.6 رأس من الأبقار. وفي باراغواي يصل تعداد السكان الأصليين إلى ما يقارب 110 000 نسمة (أي 1.7 بالمائة من تعداد السكان). وتعيش الأغلبية العظمى منهم تحت خط الفقر. كذلك فإن معدلات الأمية مرتفعة بين السكان الأصليين الذين لا يمتلكون إلا النذر اليسير من الروابط مع الأسواق، إن وجدت أصلا، ووصولاً محدوداً للأراضي وينخرطون في أنشطة الكفاف.

18 - **المستفيدون.** سيكون المستفيدون ممثلين عن السكان المستهدفين المدرجين أعلاه. ومع نهاية فترة التنفيذ (خمس سنوات) يتوقع أن يصل المشروع إلى: (1) 10 000 أسرة تمثل إجمالي تعداد سكان يصل إلى حوالي 50 000 نسمة ستستفيد بصورة مباشرة من أنشطة المشروع وأدواته؛ (2) 4 500 أسرة (أي حوالي 22 500 نسمة) ستستفيد من أنشطة التدريب وتنمية المهارات وبناء القدرات. وبالإضافة إلى ذلك، يتوقع للمشروع أن يخلق حوالي 1.2 مليون يوم عمل (بما يعادل 8 000 فرصة عمل بدوام كامل) داخل المزرعة وخارجها، غالبا على أساس موسمي؛ ستخصص 30 بالمائة منها للشبان و30 بالمائة أخرى للنساء. كما ستستفيد 10 000 أسرة أخرى (50 000 نسمة) بصورة غير مباشرة من الوصول إلى خدمات البنى الأساسية العامة المحسنة.

## باء - الهدف الإنمائي للمشروع

19 - **الدروس المستفادة.** تم تصميم المشروع على أساس الدروس المستفادة من مشروع تمكين منظمات فقراء الريف وتنسيق الاستثمارات وغيره من العمليات الحالية والسابقة التي على الرغم من كونها مقيدة بعدد محدود نسبيا من المزارع الأسرية، إلا أنها تولد بالتالي فرصا جديدة لاستغلال توسيع الأسواق الجاري حاليا ونمو قدرات الأعمال التجارية الزراعية والصناعات الزراعية. وقد دعم مشروع تمكين فقراء الريف وتنسيق الاستثمارات الذي يموله الصندوق عددا كبيرا من خطط الأعمال التي أدت إلى ربط المستفيدين بالمشروعات التجارية والصناعية الزراعية و/أو المصدرين. وفي سياق هذا البرنامج قام اتحاد تعاونيات الإنتاج بإنشاء شبكات للمزارعين الأسريين ومنظمات وتعاونيات للزراعة الأسرية لتيسير وصولها إلى الخدمات المالية الريفية وبالتالي تعزيز خبرات مشابهة (انظر الفقرة 44).

20 - **الأهداف.** الهدف الرئيسي للمشروع هو المساهمة في زيادة دخول ونوعية حياة صغار المزارعين الأسريين والسكان الريفيين الفقراء من خلال إدماجهم في سلاسل القيمة على أساس مستدام مع التركيز على المساواة بين الجنسين والشواغل البيئية من خلال المنظمات المجتمعية التي تمثلهم. وأما الأهداف المخصصة للمشروع فتتضمن ما يلي: (1) زيادة فرص العمالة المتاحة للسكان الريفيين الفقراء وبخاصة النساء والشباب؛ (2) تعزيز المنظمات الريفية؛ (3) تيسير وصول المزارع الأسرية إلى الائتمان لأغراض الاستثمار، وبخاصة لبناء الأصول الإنتاجية ورأس المال العامل؛ (4) دعم الروابط بين المزارع الأسرية المستفيدة وسلاسل القيمة؛ (5) الترويج على مستوى المزرعة لعمليات التنوع وتبني التكنولوجيا المحسنة وزيادة الإنتاج وتحسين الأمن الغذائي.

## جيم - المكونات/النتائج

21 - يتألف المشروع من مكونين رئيسيين: (1) الترويج وما قبل الاستثمار؛ (2) الاستثمار. كما أنه ينطوي على مكون للإدارة ومكون آخر لدعم الرصد والتقييم.

22 - **الترويج وما قبل الاستثمار.** صمم هذا المكون لدعم منظمات الزراعة الأسرية في بناء قدراتها على التصميم والمفاوضة وتنفيذ خطط الأعمال من خلال اتفاقيات رسمية مع الأعمال التجارية الزراعية، و/أو الأعمال أو المنشآت التجارية التي تشكل "محرك أي سلسلة قيمة بعينها". ويدخل في ذلك الأنشطة التالية: (1) توفير المعلومات وتدريب المشاركين والتقنيين وبخاصة النساء والشباب على تنمية سلاسل القيمة الشاملة؛ (2) بناء القدرات على إدارة القضايا البيئية وتأثيرات تغير المناخ؛ (3) تطوير المهارات لصالح فقراء الريف؛ (4) القيام بتشخيص ريفي تشاركي في منظمات المجتمع الحرفي ومجموعات السكان الأصليين؛ (5) تصميم وتنفيذ الخطط لتعزيز منظمات المجتمع المدني وخطط الأعمال.

23 - وستتضمن خطط تعزيز منظمات المجتمع المدني، التي تعتبر خبرة مشروع تمكين منظمات فقراء الريف وتنسيق الاستثمارات مصدر إلهام لها، إلى حد كبير على برمجة الموارد للأغراض التالية: (1) المساعدة التقنية على مستوى المزرعة مدعومة بالحزم التقنية ذات الصلة؛ (2) المساعدة التقنية الإدارية والمالية والمحاسبية لمنظمات المجتمع المحلي؛ (3) شراء المعدات للإدارة المالية والاتصالات لصالح منظمات

المجتمع المدني؛ (4) التعاقد مع ميسر لسلاسل القيمة يكون مسؤولاً عن المساهمة في "التحالف" أو الرابط بين منظمات المجتمعات المحلية والمشروع ذي الصلة في سلاسل القيمة.

24 - ستوفر خطط الأعمال تفاصيل الاتفاقيات (المقترحات الإنتاجية التجارية والتمويلية والموارد المقابلة لها للاستثمار، وأنشطة الدعم) بين المنتجين والأعمال الزراعية، وسوف تشكل أساس التنافس على الموارد من أموال رأس مال المشروع (انظر الفقرة 25).

25 - الاستثمار. صمم هذا المكون لمساعدة المزارع الأسرية على زيادة إنتاجها الحيواني والنباتي وتحسين الجودة وتوسيع المبيعات من خلال تنفيذ خطط أعمالها بالتعاون مع الأعمال الزراعية. ويتوقع في الوقت نفسه أن تغدو المزارع الأسرية أكثر ملاءمة ائتمانية بكثير في نظر المؤسسات المالية المشاركة. وأما الأداة الرئيسية لهذا المكون وللمشروع نفسه فهو صندوق الرسملة الذي سيمول الاستثمارات في سياق خطط الأعمال، وبصورة موازية يتوقع لرأس المال العامل أن يمول بصورة مباشرة من المؤسسات المالية الخاصة والعامه. ويتم استخدام موارد صندوق الرسملة على أساس منح ضمن إطار خطط الأعمال لأغراض ثلاثة أساساً، وهي: (1) بناء رأس المال الاجتماعي والتدريب (المساعدة التقنية)؛ (2) المشاركة في تمويل الاستثمارات الرأسمالية في الأصول الإنتاجية على مستوى المزرعة والاستثمارات المجتمعية؛ (3) تيسير الوصول إلى الخدمات المالية من خلال تمويل شهادات ودائع التوفير التي ستكون بمثابة ضمانات لمنظمات المجتمع المدني والمزارعين الأسريين عند تقديم طلب للحصول على الائتمان من المؤسسات المالية الخاصة والعامه بهدف الوصول إلى الأموال لأغراض رأس المال العام.

26 - الاستراتيجيات الهادفة إلى الوصول إلى الخدمات المالية. تتمتع باراغواي بنظام مالي متطور بصورة جيدة مع مستويات عالية من السيولة وحضور واسع الانتشار في جميع أنحاء البلاد بما في ذلك المناطق الريفية، إلا أن وصول المزارعين الأسريين إلى هذه الموارد محدود على الدوام. وبالتالي يهدف المشروع إلى تيسير وصول المستفيدين إلى نظام الائتمان الرسمي من خلال استراتيجية تستند إلى: (1) على المدى القصير تمويل شهادات ودائع التوفير التي ستشكل ضماناً لاستقطاب الموارد لرأس المال العامل من السوق المالي بموجب شروط معقولة؛ (2) وعلى المدى المتوسط في فئة الاستثمارات في المزرعة التي يدعمها صندوق الرسملة في القدرات الإنتاجية للمزارعين الأسريين التي ستولد أصولاً يمكن استخدامها كضمان عند الحصول على الخدمات المالية. وقد تم تطبيق هذه الاستراتيجية بنجاح في برنامج تمكين منظمات فقراء الريف وتنسيق الاستثمارات مما أدى إلى زيادة وصول المستفيدين إلى الخدمات والموارد المالية من خلال المؤسسات المالية الرسمية مثل معهد الائتمان الزراعي وVisión Banco وتعاونيات الائتمان.

27 - سلاسل القيمة ونماذج الإنتاج. وضع المشروع ثلاثة معايير على الأقل لاختيار سلاسل القيمة: (1) القدرة على إدراج المزارعين الأسريين الفقراء وغيرهم من السكان الفقراء (السلاسل المناصرة للفقراء)؛ (2) وجود سوق يتسع باستمرار؛ (3) القدرة على الإبقاء على تدفقات ثابتة قابلة للتسويق. وقد تم وضع أربع أولويات رئيسية عند تصميم المشروع: (1) الكسافا لإنتاج النشاء لأغراض التصدير؛ (2) السمسم لتصديره على شكل حبوب؛ (3) قصب السكر الحلو لإنتاج السكر ولأغراض التصدير؛ (4) الحليب لاستهلاك السوق المحلية. وفي جميع الحالات هنالك بالأصل تجارب ناجحة في إيجاد روابط تشغيلية بين المزارع الأسرية من خلال منظمات المجتمع المحلي الخاصة بها والمشروعات الرئيسية في السلسلة. ولا يعني هذا الاختيار أن هنالك

سلاسل أخرى يتم استبعادها أساساً، إذ أنه وحسبما تسمح الظروف يمكن إضافة سلاسل أخرى أثناء تنفيذ المشروع.

## ثالثاً - تنفيذ المشروع

### ألف - النهج

28 - يمثل المشروع مبادرة مبتكرة في دعم التنمية الريفية الشاملة للمزارعين الأسريين والمجموعات الضعيفة في باراغواي. وقد صمم النهج المقترح للتغلب على العقبات التقليدية التي يواجهها المزارعون على نطاق صغير للوصول إلى الأسواق وسلاسل القيمة من خلال إجراءات ترمي إلى تعزيز منظمات المزارعين التي تركز على: (1) زيادة جودة الإنتاج وكميته حسب طلب السوق؛ (2) إيجاد نظام تنافسي للوصول إلى تمويل الاستثمارات؛ (3) تطوير خطط أعمال مشتركة بين منظمات المزارعين والأعمال الزراعية التي قد تشمل أيضاً المنظمات المالية. وسوف يقي المشروع على تركيزه على الضعف من خلال تطبيق نهج يتسم بالتحيز الإيجابي للنساء والشباب والسكان الأصليين والتركيز على الشواغل البيئية.

29 - يستمد نهج المشروع استلهامه من الحاجة إلى التطرق للتهديدات المتزايدة التي تعمل ضمنها المزارع الأسرية مع المخاطر الرئيسية التي يمكن نسبها إلى تغير المناخ وتآكل التربة وقطع الغابات وفقدان خصوبة التربة والضغط على توافر الأراضي. وتستند الاستراتيجية البيئية للمشروع على بناء القدرات وإيصال المساعدات التقنية لمنظمات المجتمع المدني وتقنيي الخدمات العامة والمشروعات الخاصة بسلاسل القيمة لتيسير الممارسات الجيدة الزراعية والبيئية. وسوف يشرك الصندوق خبيراً بيئياً لتوفير الدعم والقيادة للأعضاء المختلفين. وكذلك سيتسم نهج المشروع بتركيز قوي على قضايا المساواة بين الجنسين، وسيضمن إجراءات مثل دعم النساء اللواتي يتراهن أسرهن والتدريب المخصص والتمويل الريفي للأنشطة التجارية والإنتاجية التي ترعاها النساء وغيرها من العوامل الإيجابية.

30 - سيتبع تنفيذ المشروع نهجاً متدرجاً: (1) التشخيص التشاركي؛ (2) تعزيز قدرات منظمات المزارعين المشاركة؛ (3) الربط بين منظمات المجتمع المحلي والمؤسسات ذات الصلة وإعداد خطط الأعمال؛ (4) الموافقة على خطط الأعمال. وسوف يتسم تنفيذ هذه المراحل بالضرورة بالتمايز وسيتم تكيفه ليتماشى مع ظروف السكان المستهدفين المؤهلين في فترة ما قبل المشروع حيث أنه من المتوقع لأكثر منظمات المجتمع المحلي دينامية أن تقدم خطط عمل بدون أن تمر بالضرورة من خلال العملية الكاملة لما قبل الاستثمار والتعزيز. ومن جهة أخرى سيتم إدخال تعديلات إضافية لضمان إشراك أكثر السكان المستهدفين عرضة للمخاطر.

### باء - الإطار التنظيمي

31 - ستكون وزارة الزراعة، من خلال وحدة تنفيذ المشروع، مسؤولة عن تنفيذ أنشطة المشروع. وسوف تكون وحدة تنفيذ المشروع تحت مسؤولية دائرة تنسيق المشروعات أو أية دائرة أخرى تعينها الوزارة مع عدم اعتراض الصندوق المسبق عليه.

## جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

32 - سيتم استخدام التخطيط ونظام الرصد والتقييم وإدارة المعرفة لتوليد التعلم وخلق قاعدة معرفية تستهدي بها القرارات المتخذة لتحسين تنفيذ المشروع ولتصميم المشروعات المستقبلية. وسوف يروج نظام إدارة المعرفة بوسائل من ضمنها: (1) تنظيم الخبرات ذات الصلة؛ (2) تبادل الخبرات ونشر النتائج والمنجزات والترويج لتبادل المعرفة بين الأقران في صفوف المستفيدين.

## دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

33 - الإدارة المالية. سوف يفوض المقترض وزارة الزراعة بتحمل المسؤولية عن إدارة موارد القرض والأموال الوطنية النظيرة، بما في ذلك الموارد المخصصة للأنشطة التي ستقوم بها أطراف ثالثة. وسوف يحدد دليل تشغيلي التفاصيل المالية بما في ذلك تلك ذات الصلة بتشغيل حساب المشروع والإدارة المالية للأنشطة المحددة في الاتفاقيات بين وزارة الزراعة وأطراف المشروع الأخرى، وسوف تكون وحدة تنفيذ المشروع مسؤولة بصورة مباشرة عن استخدام الموارد المخصصة لـ: (1) مكون الإدارة؛ (2) مكون الترويج وما قبل الاستثمار؛ (3) صندوق الرسملة الصغرى تحت مكون الاستثمار، وسوف تتم إدارة صندوق الرسملة من خلال اتفاقية تنفيذ مع مؤسسة مالية.

34 - التوريد. سيتم توريد السلع والخدمات بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية للتوريد التي تتبعها حكومة باراغواي إلى الحد الذي تتطابق معه هذه المبادئ مع المبادئ التوجيهية للتوريد في مشروعات الصندوق.

35 - التسيير. هيئات اتخاذ القرار في المشروع هي: (1) اللجنة التوجيهية التي يرأسها ممثل عن وزارة الزراعة وتضم ممثلين عن وزارة المالية ووزارة الصناعة والتجارة ومعهد الائتمان الزراعي أو أية مؤسسة مالية أخرى يتم الاتفاق عليها بين المقترض والصندوق، بالإضافة إلى ممثلين عن منظمات المجتمع المدني وممثلين عن المشروعات التي تمتلك خططا للأعمال قيد التنفيذ؛ (2) لجنة مشتركة بين الوزارات للتقييم التقني والاختيار مؤلفة من ممثلين عن وزارات المالية والزراعة والصناعة والتجارة ومعهد الائتمان الزراعي أو أية مؤسسة مالية أخرى يتم الاتفاق عليها بين المقترض والصندوق يتم اختيارهم على أساس كفاءاتهم التقنية. أما وظائف اللجنة التوجيهية فتتضمن: (1) توفير المساهمات والمشورة خلال وضع مسودة الخطة الاستراتيجية للمشروع من قبل لجنة تنفيذ المشروع، وتصميم نظام المشروع للرصد والتقييم وإدارة المعرفة؛ (2) الرصد والإشراف على تنفيذ المشروع ونتائجه من خلال تقارير دورية تعرضها وحدة تنفيذ المشروع؛ (3) والعمل النظير لبعثات الإشراف التي يرسلها الصندوق. وستقوم وحدة تنفيذ المشروع بالعمل كأمانة عامة تنفيذية للجنة التوجيهية. وأما المسؤولية الإجمالية للجنة المشتركة بين الوزارات للتقييم التقني والاختيار، فهي تقييم خطط الأعمال المختارة التي تتنافس على الموارد من صندوق الرسملة على أساس تقارير تقنية تعدها وحدة تنفيذ المشروع.

## هاء - الإشراف

36 - سيضطلع الصندوق بمسؤولية الإشراف على المشروع. وتشير الخبرة المكتسبة في باراغواي إلى أن المراحل الأولية المبدئية في تنفيذ المشروعات تتطلب جهداً مستداماً من طرف الصندوق للترويج لتدخلات المشروع وتشذيبها.

## رابعا - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

### ألف - تكاليف المشروع

37 - يتوقع للمشروع أن ينفذ على مدى خمس سنوات، أما تكاليفه الإجمالية فتصل إلى 25.8 مليون دولار أمريكي بما في ذلك الطوارئ. ومن إجمالي تكاليف الأساس البالغة 25.5 مليون دولار أمريكي بما فيها الطوارئ يخصص نحو 1.5 مليون دولار أمريكي (5.8 بالمائة) لمكون الترويج وما قبل الاستثمار، و21.6 مليون دولار أمريكي (84.7 بالمائة) لمكون الاستثمار، و2.4 مليون دولار أمريكي (9.4 بالمائة) لمكوني الإدارة والرصد والتقييم.

### باء - تمويل المشروع

38 - يتوقع أن تكون مساهمة الصندوق 6.5 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 10 ملايين دولار أمريكي تقريباً)، أو 39 في المائة من إجمالي تكاليف المشروع بما في ذلك الطوارئ، في حين يتوقع لمساهمات المستفيدين أن تبلغ 3.3 مليون دولار أمريكي (13 في المائة)؛ ومساهمة الحكومة 3.5 مليون دولار أمريكي (14 في المائة)؛ وستتم تعبئة 3.8 مليون دولار أمريكي آخر (15 في المائة) من القطاع الخاص؛ و5.2 مليون دولار أمريكي (20 في المائة) من المؤسسات المالية.

## جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

39 - يتوقع أن يولد الصندوق الفائدتين الرئيسيتين التاليتين: (1) على نطاق المزرعة لجهة زيادة الإنتاج والإنتاجية وبناء الأصول المنتجة؛ (2) إدماج المزارع الأسرية في سلاسل القيمة نتيجة للجودة المحسنة والتنسيق الأفضل وتكاليف المعاملات الأقل والحد من انعدام اليقين مما يسمح بالتخطيط والنمو وإدماج أفضل في الأسواق.

40 - أما فوائد المشروع الإضافية فتتضمن: (1) زيادة الدخل وفرص العمالة في نظم الإنتاج الأسرية بعد إدماجها في سلاسل القيمة؛ (2) تحسين دخول الأشخاص الضعفاء وأمنهم الغذائي؛ (3) تعزيز رأس المال الاجتماعي والسياسي. ويزداد صافي الدخل الأسري بصورة ملحوظة تحت جميع النماذج ليتراوح بين 4 000 و6 000 دولار أمريكي (أي بما يقارب 3 000 دولار أمريكي بدون المشروع وفقاً للنموذج) ويتوقع للإنتاج القابل لتسويق السلع الرئيسية مثل الكسافا والسهمس وقصب السكر والحليب أن يستمر في التحسن بصورة ملحوظة. وأما معدل العائد الداخلي للمشروع فيقدر بحدود 24 بالمائة، في حين يصل صافي القيمة الحالية إلى 25 مليون دولار (بمعدل خصم قدره 14 بالمائة). ويظهر تحليل الحساسية إلى أن النتائج الاقتصادية

ستبقى جذابة تحت محاكاة متنوعة لظروف أقل مواتاة مثل الحد (بحدود 10 و 20 في المائة) و/أو تأخير الفوائد بحدود سنتين أو ثلاثة أو زيادة التكاليف (من 15 إلى 30 بالمائة).

## دال - الاستدامة

41 - يتوقع لآليات التنمية التي يروج لها المشروع أن تكون مستدامة إذا أخذنا بعين الاعتبار نجاح العمليات الحالية والسابقة. وهناك العديد من التوقعات الإضافية لهذا المشروع وهي: (1) هناك طلب قوي لم تتم تلبيةه ستساعد زيادة الإنتاج التي يحدث عليها المشروع على الإسهام في تربيته؛ (2) ستتمكن المزارع الأسرية من الإبقاء على المستويات الجديدة من الإنتاجية التي ستحققها بفضل المشروع؛ (3) ستتم رسملة منظمات المجتمع المدني بصورة متزايدة، وسوف تحظى بوصول أفضل وأكثر أمانا للخدمات المالية؛ (4) سيتم تزويد كامل شبكة المؤسسات العامة المنخرطة في المشروع بما يلزم لتوفير الخدمات المتوقعة منها على أساس مستدام؛ (5) ستتمكن المزارع الرسمية المتجمعة ضمن منظمات من الاعتماد على علاقات أكثر استقرارا ورسمية مع نظرائها في القطاع الخاص والرباطات الأخرى المشابهة.

## هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

42 - تتعلق المخاطر الأساسية بموجب هذا المشروع باستدامة التزام الحكومة بالمفهوم المحدد لهذا المشروع، وباستمرارها في جهودها الرامية إلى الحد من الفقر وتركيزها على الزراعة الأسرية. وفي هذه المرحلة لا يوجد أي سبب لتوقع أي توجه لعدم الإيفاء بهذا الالتزام. كذلك فإن النتائج الإيجابية الكبيرة من مشروع تمكين منظمات فقراء الريف وتنسيق الاستثمار يمثل سابقة مشجعة. إلا أن الترتيبات المؤسسية الطموحة المقترحة لتنفيذ المشروع قد تمثل خطرا إذا أخذنا بعين الاعتبار الضعف التاريخي للإدارة العامة في باراغواي. ويمكن التخفيف من أثر هذا الخطر من خلال تعزيز إجمالي خط الدعم المؤسسي للمشروع وبخاصة من خلال المساعدة التقنية والدعم الموفرين من الصندوق وجميع الشركاء المنخرطين في تنفيذ المشروع.

## خامسا - الاعتبارات المؤسسية

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

43 - يتماشى هذا المشروع مع سياسات الصندوق ويتسق مع التركيز الاستراتيجي لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية. وبناء عليه فإنه يفي بالمتطلبات السياسية للصندوق لجهة: (1) المساهمة في بناء القدرات المؤسسية للقطاع العام؛ (2) تنفيذ نظم جديدة للحوافز ومهام ومنهجيات من شأنها أن تعزز استدامة الإجراءات والأدوات؛ (3) الإبقاء على الاستراتيجية وتوسيعها لبناء قدرات فقراء الريف وزيادة مساهمتهم في الأسواق وسلاسل القيمة؛ (4) تركيز العمليات على أشد المجموعات ضعفا مثل النساء والشباب الريفيين والسكان الأصليين. كذلك يلبي المشروع أيضا الأهداف السياسية للصندوق في أنه يسعى للتطرق إلى الشواغل البيئية الرئيسية وبخاصة لجهة التخفيف من المخاطر على مستوى المزرعة مما يمكن عزوه لتغير المناخ.



## باء - المواعمة والتنسيق

44 - يستند المشروع إلى حد كبير على الدروس التي استفادها الصندوق وغيره من المنظمات من العمليات السابقة والحالية المصممة لمحاربة الفقر الريفي في باراغواي. وخلال التنفيذ سوف يتعاون المشروع مع جملة من المؤسسات التي لديها سجل يمكن إثباته مثل: (1) اتحاد تعاونيات الإنتاج الذي يدعمه الصندوق بشبكته من التعاونيات وغيرها من منظمات المزارعين المتخصصة في الوصول إلى الأسواق وإلى النظام المالي؛ (2) رابطات Mennonite للتنمية الاقتصادية التي تمتلك خبرة في ربط منظمات المجتمع المدني والمؤسسات المالية في سلاسل القيمة المخصصة لنشاء الكسافا مع الأعمال الزراعية المعروفة باسم CODIPSA؛ (3) الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية وبرنامجها المعروف باسم *Paraguay Productivo* المصمم للمزارع الأسرية والذي يربط إنتاج السمسم بشركة التصدير Shirosawa؛ (4) الوكالة الألمانية للتعاون التقني بما تملكه من خبرة في إنتاج وتسويق عصير الفواكه بالتعاون مع شركة Frutika؛ (5) CEPACOOB وشبكتها لتصدير الموز والأناناس واتحاد الفلاحين الوطني والمنظمات الوطنية للمزارعين التي تسهم أيضا بخبرتها في التعاون مع منظمات المجتمع المدني؛ وأخيرا وليس آخرا مشروع تمكين منظمات فقراء الريف وتحسين الاستثمارات الذي يدعمه الصندوق والذي يعتبر مصدرا هاما للمعلومات والقيادة في تصميم المشروع إذا ما أخذنا بعين الاعتبار خبراته المتراكمة ودروسه المستفادة.

## جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

45 - يمثل المشروع نموذجا ابتكاريا لترويج وتيسير إدراج الفئات المهملة تقليديا من السكان الريفيين الفقراء في سلاسل القيمة لمحاصيل مختارة بإعطائهم فرص الوصول إلى الأسواق من خلال آلية تعاقدية موثوقة تربط المنتجين بالتجار والمشروعات التجارية والمصدرين. ويعد المشروع جزءا من توسيع نطاق العمليات الناجحة السابقة والحالية على أساس الدروس والخبرة المولدة. وسيمكن نظام الرصد والتقييم من تحديد العناصر الرئيسية في منهجيات واستراتيجية المشروع لتكرارها فيما بعد في العمليات المستقبلية والاستثمارات العامة.

## دال - الانخراط السياسي

46 - سيمثل المشروع خطوة إضافية في استمرار حوار السياسات بين الصندوق والحكومة مسهما في الترويج لنهج ابتكارية على الرغم من كونها براغماتية وسياسات ومنهجيات للتطرق لمشاكل الحد من الفقر وتحسين مستوى دخول السكان الريفيين الفقراء ونوعية حياتهم. وستسهم الدروس المستفادة من المشروع في حوار السياسات حول هذه القضايا مع الحكومة.

## سادسا - الوثائق القانونية والسند القانوني

47 - ستشكل اتفاقية التمويل بين جمهورية باراغواي والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وستوزع نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها على ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي.

48 - وجمهورية باراغواي مخولة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية.

49 - واني مقتنع بأن التمويل المقترح يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات الإقراض ومعاييرها في الصندوق.

## سابعاً - التوصية

50 - أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية باراغواي قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته ستة ملايين وخمسمائة ألف وحدة حقوق سحب خاصة (6 500 000 مليون وحدة حقوق سحب خاصة) على أن يخضع لأية شروط وأحكام أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Convenio de financiación negociado: "Proyecto de Inclusión de la Agricultura Familiar en las Cadenas de Valor (Paraguay Inclusivo)"**

(Negociaciones concluidas el 22 de marzo de 2012)

Número del Préstamo: [insertar número]

Proyecto de Inclusión de la Agricultura Familiar en las Cadenas de Valor (Paraguay Inclusivo) (el "Proyecto")

La República del Paraguay (el "Prestatario")

y

El Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola (el "Fondo" o el "FIDA")

(cada uno de ellos por separado la "Parte" y los dos colectivamente las "Partes")

acuerdan lo siguiente:

### **Sección A**

1. Los siguientes documentos en su conjunto conforman colectivamente este Convenio: i) el presente documento; ii) la Descripción y las Disposiciones de Ejecución del Proyecto (Anexo 1), y iii) el Cuadro de Asignaciones (Anexo 2).

2. Se adjuntan al presente convenio las *Condiciones Generales para la Financiación del Desarrollo Agrícola* de fecha 29 de abril de 2009, en sus sucesivas versiones enmendadas, (las "Condiciones Generales") y cualquiera de las disposiciones en ellas contempladas serán aplicables al presente Convenio. A los efectos del presente Convenio, los términos definidos en las Condiciones Generales tendrán el significado en ellas indicado.

3. El Fondo proporcionará un Préstamo al Prestatario (la "Financiación"), que el Prestatario utilizará para ejecutar el Proyecto de conformidad con los términos y condiciones del presente Convenio.

### **Sección B**

1. El monto del préstamo es de DEG 6 500 000.

2. El Préstamo se concede en condiciones ordinarias. El Préstamo estará sujeto al pago de intereses sobre el capital del Préstamo pendiente de reembolso a un tipo de interés equivalente al Tipo de Interés de Referencia del FIDA pagadero semestralmente en la Moneda de Pago del Servicio del Préstamo, y tendrá un plazo de reembolso de dieciocho (18) años, incluido un período de gracia de tres (3) a partir de la fecha en que el Fondo haya determinado que se han cumplido todas las condiciones generales previas para el retiro de fondos.

3. La Moneda de Pago del Servicio de la Financiación será el dólar de los Estados Unidos de América.
4. El primer día del Ejercicio Financiero aplicable será el 1º de enero.
5. Los pagos del capital y los intereses serán pagaderos cada 15 de Mayo y 15 de Noviembre.
6. El Prestatario, a través del Ministerio de Hacienda abrirá la Cuenta Designada en el Banco Central de Paraguay. El Organismo Responsable del Proyecto solicitará la apertura de dos Cuentas del Proyecto en un banco acordado de común acuerdo entre las Partes.
7. El Prestatario proporcionará financiación de contrapartida para el Proyecto por un monto aproximadamente de USD 3 500 000.

### **Sección C**

1. El Organismo Responsable del Proyecto será el Ministerio de Agricultura y Ganadería (el "MAG").
2. Se designan Partes adicionales en el Proyecto a la Dirección Nacional de Coordinación y Administración de Proyectos (DINCAP) y a la Unidad Ejecutora del Proyecto (la "UEP").
3. La Fecha de Terminación del Proyecto será el quinto aniversario de la fecha de entrada en vigor del presente Convenio.

### **Sección D**

La Financiación será administrada y el Proyecto será supervisado por el Fondo.

### **Sección E**

1. A) Se considera que son condiciones generales adicionales previas para el retiro de fondos las siguientes:
  - i) Que la selección del personal esencial del Proyecto, tal como definido en el Anexo 1, para 2.2 del presente Convenio, haya sido finalizada con la no objeción del Fondo; y
  - ii) Que el Fondo haya dado su no objeción al texto definitivo del Manual de Operaciones del Proyecto.
- B) Se considera que es condición específica adicional previa para el retiro de fondos bajo la Categoría II:
  - i) Que el Organismo Responsable del Proyecto haya suscrito un acuerdo o arreglo similar con un banco acordado con el FIDA específicamente para el manejo de los fondos del Fondo de Capitalización para la Articulación de las Cadenas Inclusivas (FOCAI).
2. El presente Convenio está sujeto a la ratificación del Prestatario.
3. El Prestatario designa al Ministerio de Hacienda como su representante a los efectos de la Sección 15.03 de las Condiciones Generales. Asimismo, el Prestatario designa al Ministerio de Agricultura y Ganadería como su representante responsable de

la ejecución de actividades relacionadas con el Proyecto, incluyendo las adquisiciones y contrataciones y la preparación y presentación de informes.

Sobre la base de lo arriba mencionado, se indican a continuación los representantes designados y las direcciones que han de utilizarse para cualquier intercambio de comunicaciones relacionadas con el presente Convenio:

Por el Prestatario:

Ministro  
Ministerio de Hacienda  
Chile N°128  
Asunción, Paraguay

Facsimile: +595 21 448283

Con copia a:

Subsecretaría de Estado de Administración  
Financiera del Ministerio de Hacienda  
Dirección General de Crédito y Deuda Pública  
Chile N°128  
Asunción, Paraguay

Facsimile: +595 21 493641

Ministro  
Ministerio de Agricultura y Ganadería  
Yegros N° 437  
Asunción, Paraguay

Facsimile: +595 21 443791

Por el Fondo:

Presidente  
Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Roma, Italia

El presente Convenio, de fecha [insertar fecha], se ha preparado en idioma español en seis (6) copias originales, tres (3) para el Fondo y tres (3) para el Prestatario.

REPÚBLICA DEL PARAGUAY

\_\_\_\_\_  
[insertar nombre del Representante Autorizado]  
[insertar su título]

FONDO INTERNACIONAL PARA EL  
DESARROLLO AGRÍCOLA

\_\_\_\_\_  
Kanayo F. Nwanze  
Presidente

## Anexo 1

### *Descripción del Proyecto y Disposiciones de Ejecución*

#### **Descripción del Proyecto**

1. *Población-objetivo.* La población-objetivo del Proyecto comprende tres grupos que viven en pobreza o en riesgo de pobreza: i) los Agricultores Familiares Campesinos (los "AFC"); ii) las familias rurales vulnerables; y iii) las familias de pueblos indígenas ubicados prioritariamente en la región oriental del territorio del Prestatario. El Proyecto podrá asimismo cubrir con la no objeción del FIDA a la misma población-objetivo en la región occidental del Prestatario.

2. *Meta.* La meta del Proyecto es mejorar la condición de vida de la población-objetivo, construyendo capacidades en la institucionalidad pública y un sistema de incentivos que fortalezca las alianzas público/privadas, movilizandoy complementando recursos, armonizando inversiones y facilitando el acceso de la población-objetivo a los mercados.

3. *Objetivos.* El objetivo general del Proyecto es contribuir a incrementar los activos, ingresos y calidad de vida de la población-objetivo, mediante su inserción en forma sostenible en cadenas de valor a través de sus organizaciones sociales representativas, con visión de género y conservando el medio ambiente. Los objetivos específicos del Proyecto son: i) el fortalecimiento de las organizaciones rurales de los beneficiarios (las "OSC") en su capacidad de producción, representación, negociación y gestión de servicios; ii) el fortalecimiento del vínculo entre los agricultores familiares y las cadenas de valor; iii) facilitar a los AFC el acceso al crédito para la inversión y el capital de trabajo; iv) promover procesos de diversificación productiva, adopción de tecnologías apropiadas, aumento de la producción y estándares de calidad requeridos para su inserción en los mercados y cadenas de valor; y v) aumentar las oportunidades de empleo en los territorios rurales para la población en general, pero con énfasis en mujeres y jóvenes.

4. *Componentes.* El Proyecto comprende dos componentes técnicos:

Componente A. Promoción y Pre-Inversión. El objetivo principal de este componente es el de fortalecer la población-objetivo a través de Planes de Fortalecimiento para que tenga la capacidad para elaborar, negociar e implementar Planes de Negocios Articulados en conjunto con empresas agroindustriales y/o comerciales núcleo de la cadena, y tomar decisiones respecto de sus necesidades, fuentes y acceso a la financiación.

Bajo este componente las OSC y las comunidades indígenas realizarán Diagnósticos Rurales Participativos y Diagnósticos Interculturales Participativos, que culminen con diseños de Planes de Fortalecimiento, que serán ejecutados por las propias OSC o comunidades indígenas a las cuales se transferirán recursos para la contratación de los servicios técnicos necesarios y para la adquisición de equipos básicos mínimos indispensables inherentes a los Planes de Fortalecimiento. La Unidad Ejecutora del Proyecto aprobará los Planes de Fortalecimiento, cuya implementación es independiente a los Planes de Negocios Articulados. Este componente contempla asimismo la formación laboral para alrededor de 1500 personas de la población-objetivo.

Los Planes de Fortalecimiento incluirán actividades de información y capacitación de los beneficiarios y de los técnicos de manera de lograr que las OSC y las comunidades indígenas tengan capacidades para: i) el desarrollo de cadenas de valor inclusivas, con enfoque en género y juventud; ii) el manejo técnico de la diversificación y especialización necesaria en rubros de renta de la cadena de valor; iii) la capacitación para el manejo de cuestiones ambientales y del cambio climático; iv) la formulación y diseño de los Planes de Negocios Articulados; v) el manejo organizativo, contable eficiente y transparente y; vi) el manejo eficaz y eficiente del crédito.

Los Planes de Negocios Articulados serán los instrumentos a través de los cuales las OSC postulen, en forma competitiva, a los recursos de capitalización del FOCAI.

Componente B. Inversiones. El objetivo principal de este componente es asegurar la calidad y cantidad de la alimentación familiar, aumentar su producción agropecuaria y mejorar la calidad y venta de esta producción, de manera de aumentar el ingreso económico de la población-objetivo y aumentar los activos de la misma. Se buscará alcanzar este objetivo a través de la implementación de Planes de Negocios Articulados para los AFC, y, para los grupos vulnerables y pueblos indígenas, a través del acceso a un fondo de micro-capitalización.

El FOCAI constituye la herramienta central de inversión del Proyecto. A través del FOCAI, el Proyecto co-financiará de manera no reembolsable las inversiones de los Planes de Negocios Articulados que hayan sido aprobados por el Comité Técnico Inter-Ministerial. El capital de trabajo necesario e inversiones complementarias para la ejecución de estos Planes de Negocio será financiado por instituciones financieras.

Los requisitos para la formulación de los Planes de Negocios Articulados, las bases de los concursos, el tipo de inversión y los techos de las mismas serán especificados en el Manual de Operaciones del Proyecto. El reglamento del funcionamiento del FOCAI formará asimismo parte del Manual Operativo del Proyecto.

## **Disposiciones de Ejecución**

### *1. Organismo Responsable del Proyecto.*

1.1. Designación. El Organismo Responsable del Proyecto será el Ministerio de Agricultura y Ganadería (el "MAG"), que implementará el Proyecto por intermedio de una Unidad Ejecutora del Proyecto (la "UEP"), dependiente de la Dirección Nacional de Coordinación y Administración de Proyectos (la "DINCAP") del MAG o de otra Dirección del MAG por éste indicada, previo acuerdo con el FIDA.

1.2. Funciones: El MAG, por intermedio de la DINCAP, asumirá la responsabilidad central de la ejecución de las actividades del Proyecto, incluyendo el manejo de los recursos de la financiación y de la contrapartida nacional. El MAG suscribirá un acuerdo o arreglo similar con un banco acordado con el FIDA para la operación del FOCAI; firmará convenios o instrumentos similares de transferencia de recursos con beneficiarios de inversiones financiadas con recursos del Proyecto, facilitará la vinculación del Proyecto con todos los organismos del sistema MAG y, velará para que el Proyecto se ejecute y responda a los objetivos previstos.

## 2. *Unidad Ejecutora del Proyecto.*

2.1. Establecimiento y Composición. La UEP será establecida por el MAG y dependerá orgánicamente de la DINCAP u otra Dirección del MAG por éste indicada, previo acuerdo con el FIDA. La UEP tendrá una Coordinación General y cuatro áreas técnicas: i) de Promoción y Pre-Inversión; ii) de Análisis de Planes de Negocios Articulados; iii) de Administración Financiera Contable; y iv) de Seguimiento y Evaluación (SyE).

2.2. La UEP estará conformada por personal esencial del Proyecto compuesto por el Coordinador del Proyecto y un Administrador, y por profesionales de áreas técnicas específicas (tecnológico-productivo, económico-comercial, organizacional y SyE) y sociales, además del personal administrativo y de apoyo que sea necesario para la correcta ejecución del Proyecto.

2.3. Funciones. La UEP estará encargada de coordinar la ejecución diaria de las actividades del Proyecto. Sus funciones específicas serán detalladas en el Manual de Operaciones del Proyecto.

2.4. Designación del personal de la UEP. El MAG/DINCAP seleccionará y nombrará al personal esencial del Proyecto compuesto por el Coordinador y el Administrador del Proyecto y profesionales de áreas técnicas, de acuerdo con la normativa nacional vigente y mediante un proceso de selección competitivo y transparente. El perfil, términos de referencia y metodología de selección serán consensuados con el FIDA. Dicho nombramiento se hará previa no objeción del Fondo. El resto del personal de la UEP será seleccionado y nombrado o designado por el MAG/DINCAP de acuerdo a la legislación nacional y con la no objeción del FIDA.

2.5. *Renovación de contratos.* La renovación de todos los contratos del personal de la UEP se realizará previa evaluación de desempeño satisfactorio de acuerdo a normativa vigente nacional y anuencia del FIDA.

## 3. *Comité de Orientación del Proyecto*

3.1. Establecimiento. El Comité de Orientación del Proyecto (COP) es el organismo superior de orientación del Proyecto y será establecido por el MAG dentro del primer año del período de ejecución del Proyecto.

3.2. Composición. El COP estará compuesto por: Ministro de Agricultura y Ganadería o quien éste designe, quien lo presidirá; el Director de la Dirección de Unidad de Economía Social del Ministerio de Hacienda o a quien éste designe; el Director de la Dirección General de Planificación del MAG o quien éste designe; el Director de la Red de Inversiones y Exportaciones del Ministerio de Industria y Comercio o quien éste designe y; el Presidente del Crédito Agrícola de Habilidad o quien éste designe o un representante de otra entidad financiera acordada entre las Partes. Durante el primer año de implementación del Proyecto, el COP contará asimismo con la participación de dos representantes de OSC beneficiarias del Proyecto Paraguay Rural del FIDA y dos representantes de la Federación de Cooperativas de Producción. A partir del segundo año estos últimos miembros será reemplazados con dos representantes de las OSC a quienes se haya aprobado Planes de Negocios Articulados y dos representantes de las empresas agroindustriales y/o comerciales que estén ejecutando Planes de Negocios Articulados. La composición y designación de las instituciones integrantes del COP podrá ser modificada en base a cambios institucionales, y la composición revisada de este Comité deberá contar con la previa no-objeción del FIDA.

3.3. Funciones. Entre las funciones del COP se incluyen: i) aprobar el Plan Estratégico del Proyecto; ii) dar seguimiento a la ejecución del Proyecto y sus resultados con base en los informes de evaluación preparados por la UEP; y, iii) participar en las misiones de supervisión que lleve a cabo el FIDA. El funcionamiento del COP será detallado en el Manual de Operaciones del Proyecto.



#### 4. *Comité Técnico Inter-Ministerial*

4.1. Composición. El Comité Técnico Inter-Ministerial (CTIM) será establecido por el MAG y estará integrado por un representante del MAG, quien lo presidirá; un representante del Ministerio de Industria y Comercio y por un representante del Crédito Agrícola de Habilitación o un representante de otra entidad financiera acordada entre las Partes. Los representantes institucionales en el CTIM deberán ser técnicos con idoneidad profesional en el manejo de programas/proyectos de inversión, desarrollo rural y/o agroindustrial-comercial. La composición del CTIM podrá ser modificada en base a cambios institucionales, y la composición revisada de este Comité deberá contar con la previa no-objeción del FIDA.

4.2. Funciones. La principal función del CTIM es analizar y aprobar los Planes de Negocios Articulados, en base a la recomendación presentada por la UEP.

4.3. El reglamento de funcionamiento del CTIM será detallado en el Manual Operativo del Proyecto.

#### 5. *Transferencia de recursos*

5.1. El Organismo Responsable del Proyecto firmará convenios o instrumentos similares de transferencia de recursos con los grupos de beneficiarios de inversiones financiadas con recursos del Proyecto. Los grupos de beneficiarios deberán estar formalmente constituidos y tener capacidad jurídica de suscribir dichos convenios.

5.2. En los convenios se establecerá la modalidad de transferencia de los recursos y la finalidad para los que son otorgados. Las especificaciones que deberán contener estos convenio serán detalladas en el Manual de Operaciones del Proyecto.

#### 6. *Manual de Operaciones del Proyecto.*

6.1. La UEP preparará, dentro del primer año del período de ejecución del Proyecto, el Manual de Operaciones del Proyecto que incluirá en detalle las modalidades y responsabilidades de ejecución de los componentes; los arreglos de seguimiento y evaluación participativa; los procedimientos de las adquisiciones y contrataciones; los sistemas de contabilidad, gestión y control financiero; los requisitos para la formulación de los Planes de Negocios Articulados y las bases de los concursos; los techos y requisitos específicos para acceder a los recursos del FOCAI; el reglamento del funcionamiento del FOCAI; los criterios para el establecimiento de puntajes para los informes técnicos de evaluación de los Planes de Negocios Articulados; el reglamento de funcionamiento del CTIM; y otros asuntos acordados por las Partes.

6.2. La adopción del Manual de Operaciones del Proyecto se hará previa a la no-objeción del Fondo y la aprobación mediante Resolución Ministerial del MAG. Si fuera necesario, la UEP podrá proponer cambios al Manual de Operaciones del Proyecto que se consideren oportunos aplicar durante la implementación y serán remitidos por la UEP al MAG antes de ser sometidos a la no-objeción del FIDA.

**Anexo 2***Cuadro de Asignaciones*

1. *Asignación de los Recursos de la Financiación.* a) En el cuadro que figura a continuación se presentan las Categorías de Gastos Admisibles que se financiarán con cargo la Financiación, la asignación de los montos de la Financiación a cada Categoría, y los porcentajes de los gastos correspondientes a los rubros que se financiarán en cada Categoría:

Categoría	Monto del Préstamo asignado (expresado en DEG)	Porcentaje
I. Equipos y vehículos	150 000	<b>I.</b> 90% de los costos que excluyen los impuestos
II. Fondo capitalización planes	4 750 000	<b>II.</b> 85% de los costos que excluyen IFI, Beneficiarios y Sector Privado
I. III. Convenios y servicios contratados	500 000	<b>IV.</b> 62% de los costos que excluyen los impuestos
r. IV. Honorarios Profesionales Unidad Ejecutora	450 000	<b>VI.</b> 100% de los costos, que excluyen los impuestos
Sin asignación	650 000	
<b>Total</b>	<b>6 500 000</b>	

b) Los términos que se emplean en el cuadro *supra* se definen más abajo:

- i) Equipos y vehículos: Serán admisibles los gastos relacionados a la adquisición de equipos y vehículos, que serán detallados en el Manual de Operaciones e incluidos en los respectivos POA y Planes de Adquisiciones (PAC). El porcentaje financiado en esta categoría se aplica al total de los gastos de la categoría.
- ii) Fondo capitalización planes: Serán admisibles los gastos relacionados con financiamiento de inversiones Finca y Comunitarias y financiamiento de activos intangibles. Serán incluidos en esta categoría: i) el FOCAI que co-financia inversiones prediales y/o comunitarias (grupales) y los servicios de Asistencia Técnica productivos y apoyo a la comercialización y los certificados de crédito; ii) los costos de los Planes de Fortalecimiento denominados "activos intangibles" para el fortalecimiento de las OSC. Los gastos serán para el fortalecimiento del capital humano y social; servicios de asistencia técnica y capacitación; contratación y pago de primas de seguros agrícolas; acciones para la facilitación de la integración de la cadena de valor; adquisición de inversiones físicas asociativas e individuales relacionadas con el desarrollo de cada Plan de Negocio Articulado; constitución de certificados de garantía de crédito para que las OSC accedan al mismo. El porcentaje financiado en esta categoría se aplica al total de los gastos de la categoría.

- iii) Convenios y servicios contratados: Serán admisibles los gastos relacionados con el financiamiento de: i) capacitación contratada y/o ejecutada por la UEP para formación al trabajo, capacitaciones varias, cursos formales, talleres, jornadas de campo, giras de intercambio; ii) servicios técnicos específicos prestados por firmas o personas físicas contratados por la UEP (adicionales y diferentes de la Asistencia Técnica productiva incluida ya directamente en los costos de los Planes de Negocios Articulados y Planes de Fortalecimiento); iii) convenios con instituciones públicas y/o privadas para atención la población-objetivo; iv) estudios para monitoreo y evaluación (línea de base, sistematizaciones, estudio de casos, etc.) estudios específicos; y, v) auditorías. El porcentaje financiado en esta categoría se aplica al total de los gastos de la categoría.
- iv) Honorarios profesionales de la Unidad Ejecutora del Proyecto: Serán considerados como gastos admisibles para la financiación del FIDA aquellos relacionados con los honorarios profesionales del personal contratado para prestar servicios en la UEP. Quedan excluidos de la financiación del FIDA los demás gastos de servicios del personal de la UEP.

Sin Asignación: No es una categoría de desembolso. Su uso es para las otras categorías de desembolso, de común acuerdo entre el Prestatario y el Fondo

2. *Costos de puesta en marcha.* El retiro de fondos respecto de los costos de puesta en marcha realizados antes de satisfacer las condiciones generales previas para el retiro no deberán exceder un monto total equivalente a USD 500 000.

# Logical framework

Jerarquía de resultados	Principales indicadores y metas	Medios de verificación	Supuestos
<p><b>Fin</b></p> <p>Contribuir a incrementar los activos, los ingresos y calidad de vida de los agricultores familiares campesinos pobres y población rural pobre en Paraguay.</p>	<p>Al final del Proyecto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se reduce al menos en 6000 familias el número de pobres rurales (desagregado por sexo, edad y etnicidad) comparando con LB;</li> <li>Al menos 70% familias rurales beneficiarias incrementan sus activos físicos (mejoramiento de vivienda, activos agrícolas/ pecuarios) <b>(RIMS 3er nivel)</b>;</li> <li>Disminuye en 50% la desnutrición infantil en el ámbito de acción del Proyecto (de 20% en LB a 10% al final del proyecto) <b>(RIMS 3er nivel)</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Censo (DGEEC) y encuestas periódicas de hogares de la misma Dirección.</li> <li>Encuesta de impacto RIMS, al inicio y la evaluación final.</li> </ul>	
<p><b>Objetivo de desarrollo</b></p> <p>Familias rurales pobres del área del proyecto se insertan en forma sostenible en cadenas de valor a través de sus organizaciones sociales representativas, con visión de género y conservando el medio ambiente.</p>	<p>Al final del Proyecto:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>14 500 familias ( 72 500 personas) se benefician directamente de las iniciativas del proyecto <b>(RIMS 1.8.1, 1.8.2)</b>;</li> <li>El 80% de las familias rurales participantes en las cadenas de valor incrementan sus ingresos en al menos 30%, respecto de la línea de base;</li> <li>Se generan 8,000 nuevos empleos (fuera y dentro de la finca), de los cuales por lo menos el 30% incorpora jóvenes y el 30% mujeres <b>(RIMS 2.5.1)</b>;</li> <li>Al menos el 60% la población beneficiaria del Proyecto reduce la incidencia de inseguridad alimentaria <b>(RIMS 3er nivel)</b>.</li> <li>Al menos el 95% de los PNA perduran después de 3 años de ejecución <b>(RIMS 2.6.3)</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evaluaciones participativas en el medio rural por el proyecto.</li> <li>Encuesta de impacto RIMS, al inicio y la evaluación final.</li> <li>Estudio de ingresos y empleo generados por el proyecto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Continuidad de las políticas e inversión pública del GdP para el desarrollo rural</li> <li>GdP continúa desarrollando la infraestructura y la apertura al MERCOSUR y otros mercados.</li> </ul>
<b>COMPONENTE 1: PROMOCIÓN Y PRE-INVERSIÓN</b>			
<p><b>Efecto</b></p> <p>Las organizaciones de los pequeños productores rurales son fortalecidos de tal forma que tengan la capacidad para elaborar, negociar y concluir Planes de Negocios Articulados (PNA) con empresas y tomar decisiones racionales respecto a financiamiento de crédito.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Al menos 50 las OSC participantes están auto-gestionando su organización y han mejorado su capacidad de negociar <b>(RIMS 2.4.4)</b>;</li> <li>Por lo menos el 50% de las OSC tienen mujeres en cargos directivos <b>(RIMS 1.6.6)</b>;</li> <li>Se ha firmado 50 Planes de Negocios Articulados entre OSC y las empresas agroindustriales y/o comerciales al final de proyecto (Al 3er año: 30 PNA).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Base de datos de los contratos</li> <li>Encuesta sobre los productos colocados en el mercado</li> <li>Informes con resultados de la asistencia técnica y capacitación</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Los productores y sus organizaciones saben responder a los cambios políticos y comerciales;</li> <li>Las empresas privadas están interesadas en mantener relaciones comerciales con las OSC;</li> </ul>
<p><b>Producto 1.1</b></p> <p>Se ha fortalecido las OSC participantes en temas relevantes para su inclusión exitosa en las cadenas de valor sin dejar al lado el enfoque en el manejo integral de la finca y la diversificación de ingresos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Al menos 70 OSC, con 11.000 participantes de los cuales al menos el 30 % son mujeres y el 20% jóvenes, han ejecutado un Plan de Fortalecimiento y recibido asesoramiento para la planificación predial con un enfoque sistémico;</li> <li>Las OSC que firman PNA, incorporan al menos 20% del grupo 2 de la población objetivo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Documentos de Estudios de Identificación de Cadenas;</li> <li>Actas de las OSC.</li> <li>Registro de personería jurídica.</li> <li>Investigación tipo 'Grupos focales' de las organizaciones.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Es posible contratar facilitadores de un buen nivel profesional para facilitar las negociaciones entre OSC y empresas.</li> </ul>
<p><b>Producto 1.2</b></p> <p>Se han identificado e implementado estrategias diferenciadas para la inclusión de los grupos más vulnerables incluso grupos indígenas y creado puestos de trabajos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Por lo menos 1500 personas han recibido formación laboral identificada y coordinada por las MBL, de los cuales el 50% son mujeres y el 25% son jóvenes <b>(RIMS 1.5.2)</b>.</li> <li>Se ha creado 30 planes de micro-capitalización (dentro de las OSC con PNA) para por lo menos 1000 personas de los cuales el 50% son mujeres y el 25% son jóvenes.</li> <li>Al menos 25% de los beneficiarios de los planes de micro-capitalización son mujeres jefas de hogar.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entrevistas</li> <li>Seguimiento a Convenio entre el MAG /UEP y el INDI para implementar la estrategia diferenciada hacia el grupo indígena;</li> <li>Estudios de caso.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las otras Instituciones están interesadas y participan en los convenios</li> <li>Las OSC mantienen sus elevado compromiso de apoyo</li> </ul>

Jerarquía de resultados	Principales indicadores y metas	Medios de verificación	Supuestos
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Al final del Proyecto, 10 comunidades indígenas, identificadas y priorizadas por el INDI, han beneficiado del Proyecto (1000 familias).</li> </ul>		social y de inclusión
<p><b>Producto 1.3</b> OSCs fortalecidas ofrecen mejores servicios sociales, de apoyo a la producción y acceso a mercados para sus asociados <u>NO</u> involucrados en PNAs</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Por lo menos 3000 familias de AFC reciben apoyo y servicios como resultado del fortalecimiento de las OSCs que incrementan su capacidad de atención a socios no involucrados en PNAs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Registro de avance de fortalecimiento de las OSC</li> <li>Estudios de casos</li> <li>Reporte de seguimiento</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Las OSC mantienen un elevado compromiso con sus asociados y están interesadas en incrementar la membresía.</li> </ul>
<b>COMPONENTE 2: INVERSIÓN</b>			
<p><b>Efecto</b> Pequeños productores rurales aumentan su producción agropecuaria y mejoran la calidad y la venta de la misma a través del cumplimiento de su Plan de Negocio Articulado y se transformaron en sujetos de crédito para las entidades financieras.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>6.000 familias productoras han aumentado la producción o el rendimiento de los cultivos y tienen un sistema de producción en la finca equilibrado en el uso del suelo, en relación a las necesidades alimentarias (<b>RIMS 2.2.2</b>)</li> <li>6.000 familias productoras han adoptado las tecnologías recomendadas utilizando buenas prácticas medioambientales (RIMS 2.2.2)</li> <li>6.000 familias productoras rurales se benefician de un acceso a mercados mejorado y reciben un precio de están comercializando en las diferentes cadenas de valor, de las cuales al menos el 10% son mujeres jefas de hogar.</li> <li>Se generan más de 500 mil jornales de trabajo adicionales en finca y 200 mil en las OSC vinculadas a las actividades productivas de los PNAs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informes del Sistema de S&amp;E correspondientes a la ejecución de los PNA's</li> <li>Estudios sobre la incorporación de tecnologías productivas y ambientales y la incidencia de la venta y diversificación de productos</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Empresas y cooperativas mantienen su interés en desarrollar cadenas de valor;</li> <li>Las instituciones financieras están dispuestos a brindar crédito a las OSC;</li> <li>La demanda de los mercados se mantiene o aumenta;</li> <li>Se mantienen las políticas en relación al Sistema de Servicios Financieros Rurales el desarrollo de los mercados de seguros sigue positivo;</li> <li>Los municipios mantienen el mismo nivel de fondos disponibles para inversiones en infraestructura.</li> </ul>
<p><b>Producto 2.1</b> Los pequeños productores ejecutan los PNA cumpliendo con lo acordado en los contratos y mejoran su producción.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>80% de las familias con PNA con volúmenes (y calidad) acordados, cumplen las metas de abastecimiento acordadas con las industrias.</li> <li>95% de las OSC con PNA cumplen con los requisitos definidos en el PNA para soltar el 2º desembolso.</li> <li>8000 Personas capacitadas en prácticas y tecnologías de producción agrícola (<b>RIMS 1.2.2</b>) y ganadera (<b>RIMS 1.2.3</b>) (desglosado por edad y género).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Informes de la UEP / CAH</li> <li>Registros de las OSC y de los técnicos</li> <li>Visitas al campo</li> </ul>	
<p><b>Producto 2.2</b> Las empresas en los PNAs brindan servicios en favor de las OSC y generan puestos de trabajo relacionados con la mayor producción vinculada a los PNAs.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Por los menos 1 técnico (tiempo completo) financiado por la empresa por cada 100 familias participantes en el PNA a través de su OSC.</li> <li>Por lo menos el 30% de los profesionales contratados por las empresas para la asistencia técnica brindada a las OSC sean mujeres;</li> <li>Un promedio de 3 giras al campo/intercambios organizados y llevados a cabo por empresa por año;</li> <li>60 parcelas demostrativas establecidas al final del Proyecto.</li> <li>Se generan más de 400 mil jornales de trabajo adicionales en planta y en servicios asociados vinculadas a las actividades productivas de los PNAs</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Entrevistas sobre frecuencia de visitas por los técnicos;</li> <li>Registros de las empresas;</li> <li>Visitas al campo.</li> </ul>	
<p><b>Producto 2.3</b> Existen acuerdos con municipios y otras entidades locales del GdP para apoyar inversiones del Proyecto; así como convenios con instituciones financieras privadas, para brindar asistencia financiera a beneficiarios del Proyecto.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se ha concretado al menos 20 acuerdos con Gobernaciones y Municipios para financiar mejoras en infraestructura de producción y comercialización (<b>RIMS 1.4.2</b>)</li> <li>Se han concretado al menos 8 convenios con entidades financieras (bancos, financieras y cooperativas) al 3º año del proyecto (<b>RIMS 1.3.4</b>);</li> <li>8.000 Personas han tomado crédito a través de sus OSC (<b>RIMS 1.3.6</b>) de los cuales el 20% han tomado un seguro agrícola, en el marco de su PNA.</li> <li>El 95% de las OSC devuelven su primer y segundo crédito tomado con CDA del PNA.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Acuerdos con Municipios, y de Convenios con entidades financieras en el marco de los PNA.</li> <li>Información de entidades financieras sobre crédito concedido a los beneficiarios.</li> </ul>	